

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 16:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale stało się w dniu siódmym, że wyszli (niektórzy) z ludu, aby zbierać – i nie znaleźli.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak w dniu siódmym niektórzy wyszli na pole — gotowi zbierać, ale nic nie znaleźli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A siódmego dnia <i>niektórzy</i> z ludu wyszli, aby zbierać, ale nic nie znaleźli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się dnia siódmego, wyszli niektórzy z ludu, aby zbierali; ale nie znaleźli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszedł siódmy dzień; a wyszedszy z ludu, aby zbierali, nie znaleźli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niektórzy z ludu wyszli siódmego dnia, aby zbierać, ale nic nie znaleźli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A dnia siódmego wyszli niektórzy z ludu, aby zbierać, lecz nic nie znaleźli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale siódmego dnia niektórzy z ludu wyszli, aby zbierać, jednak nic nie znaleźli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niektórzy jednak spośród ludu wyszli, by zbierać również siódmego dnia, ale nic nie znaleźli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe wtedy rzekł do Mojżesza:- Dopókiż będziecie się uchylali od przestrzegania moich przykazań i pouczeń?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[I] stało się tak, że w sobotę wyszli [niektórzy] spośród ludu, aby nazbierać [jedzenia], ale nie znaleźli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сталося ж, сьомого дня дехто з народу вийшли збирати, і не знайшли.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A dnia siódmego stało się, że niektórzy z ludu wyszli, aby zbierać, ale nic nie znaleźli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże siódmego dnia niektórzy z ludu wyszli zbierać, ale nic nie znaleźli.